



# Шри-Ланке

## Введение

Три общины, участвующие в оценке ССРИ, были: сообществом традиционных целителей от змеиного укуса; традиционная крестьянская община, выращивающая рис, которая проживает в районе Кегалле провинции Сабарагамув и сообщество традиционных пользователей деревьев Китул (Kitul) из Центральной провинции.

Все общины живут в бассейнах рек Махавел и Маойа и связаны с экологически безвредным и устойчивым традиционным производством в Канди лесных садов, которые проистекают из эпохи царей Канди (до 1454 г. н.э.). Сообщества происходят от поклоняющихся природе и солнцу доисторических племен, живущих на землях, которые они унаследовали от своих предков. Они следуют буддийским традициям Тхеравады, хотя до сих пор обнаруживаются следы поклонения природе и солнцу. Одна из легенд об их происхождении свидетельствует о том, что все четыре племени - Якка, Наги, Асура / Дева и Ракша приняли учение Господа Будды и сформировали сингальскую нацию. [1,2] Все три сообщества считают себя потомками этих коренных племен.

Эти населенные земли и все их экосистемы имеют решающее значение для общин, сохраняя огромное разнообразие лекарственных растений, деревьев Китул, традиционных сортов риса и других виды сырья для их традиционных занятий. В общинах есть большое хранилище традиционных знаний, которое связано с их обычными занятиями и

Обвязывание дерева Китул. Nirmanee Development Foundation/GFC



Г-н Тикири Банда, лидер традиционного целительства от укусов змей, с группой посетителей. Nimal Hewanila/GFC



сохраняется, главным образом, через устные традиции.

Хотя их хижины разбросаны, и, в основном, находятся в частной собственности, семьи традиционно интегрируются в свои общины. Они имеют обычную практику обмена, связанную с взаимным обменом земельными ресурсами, рабочей силой, тягловой силой животных и т. д. Но традиции быстро разрушаются. Местные жители следуют

традиционному солнечному и лунному календарю для принятия решений.

Статус, угрозы и тенденции устойчивости сохранения общин оценивались с помощью посещений и совещаний и участия в их социальной деятельности. Фонд развития Нирмани и IPLC (коренные народы и местные общины) совместно проводили оценки.

# Инициатива по повышению устойчивости общин

В Шри-Ланке традиционная и обычная практика приносит пользу как биоразнообразию, так и здоровью людей, но общины сталкиваются со многими угрозами. Например, традиционные целители от укусов змей в районе Кегалле поддерживают биологически разнообразные домашние сады в качестве хранилищ лекарственных растений, необходимых для лечения. Свежезаваренные растения

источника древесины и съедобной муки (которая сделана из коры). Первый цветок не используется, а дается богам в ритуале благодарности.

Сообщество, выращивающее рис, предпочитает выращивать традиционные сорта риса (TRV) по сравнению с современными высокоурожайными сортами этого зерна по ряду причин. TRV

большей вероятностью прожить в одиночестве и с меньшей вероятностью доверять друг другу. Все это оказало существенное негативное воздействие на обычную практику совместного использования ресурсов общин. Например, эрозия обмена семян для выращивания риса и исчезновение взаимопомощи были определены как ключевые внутренние угрозы. Старейшины наблюдали, что люди не следуют



Обвязывание дерева Китул. Nirmanee Development Foundation/GFC



Золотой императорский голубь пробует фрукты с дерева Китул. **Buddika Mawella**

Виверра является также распространителем семян дерева Китул. **Buddika Mawella**



предпочтительнее для их рецептов, причем ритуалы часто регулируют извлечение лекарственного средства и сохранение растений. Они также признают право змей на жизнь. Как целители, они не убивают животных и воздерживаются от употребления в пищу мяса и яиц как табу, чтобы поддерживать свою целебную силу. Кандианские лесные сады являются устойчивыми экосистемами, а присутствие змей указывает на богатство и разнообразие садов.

Китульская пальма (*Caryota urens*) также является показателем здоровой экосистемы. Она растет естественным образом, ее семена распространяются зависящими от деревьев животными, такими как циветты и Зеленый Имперский Голубь. Местные общины используют дерево Китул для производства сладкого сиропа из сока его цветов и используют его стебель в качестве

производят больше биомассы, богаты микроэлементами и не требуют применения агрохимикатов. Они также добавляют больше органического вещества в почву и повышают почвенную микрофлору. Существует более 100 различных TRV. [3] Женщины трудятся на полях, чтобы обеспечить обильный урожай, но модернизация угрожает их деятельности. Однако, поскольку интенсивное использование агрохимикатов на современных образцах риса создало серьезную проблему для окружающей среды и здоровья, Шри-Ланка установила тенденцию к постепенному возврату к традиционному земледелию риса.

Все общины находятся под угрозой, потому что, так или иначе, их средства к существованию находятся под угрозой. В целом, открытая рыночная экономика сделала людей более индивидуалистическими, с

традиционным ритуалам и что это плохо влияет на общины: без благословений не может быть щедрых урожаев.

Потеря традиционных знаний была также определена как ключевая угроза. Например, целители от укусов змей испытывают трудности с передачей своих традиционных знаний, поскольку нищета и низкий уровень жизни на селе подталкивают людей к миграции в города.

Изменения в образе жизни общин являются драматическими, и это особенно важно для женщин. Сельские женщины, которые раньше имели безопасную работу и достойную жизнь, теперь с большей вероятностью будут представлять неквалифицированную рабочую силу для городских предприятий, чтобы обеспечить базовую жизнь для своей семьи. Было также отмечено, что

общины традиционно не ориентированы на бизнес, и отсутствие амбиций ставит их в невыгодное положение в рыночной экономике.

Правовые и нормативные барьеры были также определены как ключевые внешние угрозы, особенно политики, которые не разработаны с учетом интересов общин и которые часто отдают приоритет западным

знаниям в ущерб традиционным знаниям.

Например, Китульский сироп часто рассматривается как более здоровая альтернатива тростниковому сахару [4], но постепенно сахар заменяет сироп в диете людей. Китульские торговцы сталкиваются с несколькими проблемами, включая преследование со стороны полиции и обвинения в производстве

алкогольных напитков, недостаточную поддержку и защиту своих традиционных знаний, а также отсутствие системы для регулирования качества китульского сиропа, так что появляются их фальсифицированные версии.

Традиционные целители от укусов змей также жалуются на недостаточную поддержку, особенно по сравнению с правительственной поддержкой, получаемой их партнерами по аллопатической медицине. Аллопатические лечения являются дорогостоящими и имеют серьезные побочные эффекты на почки и печень. Тем не менее, традиционные целители сталкиваются с громоздкой процедурой регистрации, и нет никаких подтверждающих процедур проверки для биокультурных лечебных продуктов целителей. В результате целители не доверяют властям. [5]

Женский труд очень важен для гарантии богатого урожая риса. Nimal Hewanila/GFC



## Выводы и Рекомендации

Вышеприведенный анализ показывает, что целостный подход, ориентированный на решение для поддержки сохранения биоразнообразия, должен уделять приоритетное внимание проблемам общин, обеспечивать и поощрять признание практики природопользования общин и традиционных знаний. Например, необходимо поддерживать биоразнообразие, традиционное выращивание сортов риса, в том числе путем возрождения нерыночных взаимных сетей обмена семенами и знаниями. Музей сельского образа жизни и банки поселений на уровне общин могли бы помочь поддерживать традиционное разнообразие риса на фермах и связанное с ним биокультурное разнообразие.

Сильная, целенаправленная политика правительства имеет решающее значение. Например, хотя целители от укусов змей недоверчивы к государственным органам и в настоящее время применяются громоздкие процедуры регистрации, с которыми они сталкиваются, они ищут официальное признание и доступные процедуры подтверждения и сертификации в отношении их традиций и продуктов биологического исцеления, таких как Сарпа Виза Гала "sarpa visa gala" (змеиный яд, растворяющий почечные камни), чтобы помочь увеличить их доходы. Китульские сборщики хотят быть одинаково признанными за их вклад в сохранение биоразнообразия и за тот факт, что их продукты более здоровы для потребителей, чем сахар. Это

будет включать устранение правовых и нормативных барьеров и создание регулирующих инструментов, таких как доступные процедуры подтверждения и сертификации, включая штрафы для решения вопросов, связанных с фальсификацией. Для создания благоприятных условий необходимо создать Целевую группу для устранения пробелов в политике наряду с активным участием сообществ, определения целевых показателей и результатов, увязанных с временными рамками.

Важной областью рассмотрения является роль традиционных знаний и средств к существованию в контексте новых проблем, например, таких как изменение климата. Также необходимо запустить программы,

## Свидетель

Наши методы исцеления и мировоззрение различны. Я унаследовал священное исцеление от моего отца, чему его учил его отец. Это знание было передано через поколения и позволило мне выполнить мою духовную цель как буддисту. Я излечил тысячи пациентов, некоторые из которых были даже без сознания. Нам нужно спасать и людей, и змей. Все необходимые мне лекарственные растения выращиваются в моем домашнем саду, а некоторые из них очень редки. Мы самодостаточны, а не являемся бременем для правительства. Я хотел бы передать наше сокровище будущим поколениям, но найти хорошего ученика - это проблема.



Г-н Тиери Банда.  
Nirmanee Development  
Foundation/GFC

**Традиционный целитель от укусов змей Тиери Банда из Мабопитии, Кегалле**

которые сочетают приоритеты сохранения внешних субъектов и проблемы со здоровьем с устремлениями общин. Финансирующие учреждения должны уделять первоочередное внимание деятельности по сохранению окружающей среды в общинах и соответствующим коллективным социальным и культурным действиям.

Расширение прав и возможностей людей с помощью таких инструментов, как протоколы общинных сообществ и синергизация потребностей общин с глобальными и национальными приоритетами может привести к беспроигрышным результатам. Сопоставление коллективного биокультурного наследия со стороны общин может помочь остановить эрозию традиционных знаний и мобилизовать ресурсы. Поскольку Национальный координационный центр Шри-Ланки по Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) в настоящее время готовится подписать Нагойский протокол о

совместном использовании выгод от биоразнообразия, эти протоколы, вероятно, будут особенно полезными. В этом отношении важны также Руководящие принципы КБР по репатриации традиционных знаний. [5]

Аналогичным образом важно привлекать сообщества к глобальным платформам обмена знаниями на основе прав. Например, существуют яркие глобальные дискурсы об изменении климата на уровне сообществ и устойчивости к стихийным бедствиям. С развитием информационных и коммуникационных технологий, скорее всего, будут развиваться такие возможности.

В целом, благоприятная среда для поощрения развития и инвестиций в сохранение общин в рамках оживленной сельской экономики будет полезна. Например, было бы желательно поощрять использование технологий, которые уменьшали бы риски, связанные с вырубкой

Китульских деревьев, а также направленных на защиту и поощрение ритуалов и обычаев их сборщиков в соответствии со статьей 10 с) Конвенции о биологическом разнообразии.

Содействие гендерному равенству также имеет ключевое значение, в том числе возрождение традиционных занятий, в которых социальная роль женщин и мужчин ценится и уважается.

Наконец, инновационные инструменты, такие как страницы Facebook, могут использоваться для привлечения молодых поколений к инициативам по сохранению общин. И можно было бы вновь рассмотреть концепцию положительной взаимности, в том числе путем применения передовой практики из других источников, таких как местные торговые системы торговли.

**В основе данного обзора лежит полный отчет CCRI об оценке устойчивости и сохранения окружающей среды общинам в Шри-Ланке он может быть найден по ссылке:**

<http://globalforestcoalition.org/community-conservation-resilience-initiative-ccri-full-country-report/>

## СНОСКИ

[1] <http://www.sundaytimes.lk/140202/sunday-times-2/sri-lanka-should-be-called-sinhale-81771.html>

[2] <http://mannaherbaldocor.blogspot.com/2010/05/deha-dhamma-king-ravanas-divine-body.html>

[3] <https://www.doa.gov.lk/rrdi/images/Mydoc/publication1.pdf>

[4] <http://www.npr.org/sections/thesalt/2017/01/26/510610923/sri-lankas-kithul-palm-syrup-an-ancient-sweetener-in-need-of-saving>

[5] <https://www.cbd.int/doc/c/abac/df3/cff7857dbefc2eb8ee17654/wg8j-10-02-en.pdf>